



OLIMPIADA NAȚIONALĂ DE LIMBI CLASICE

Ediția a XXXVI-a, Timișoara, 25-28 aprilie 2024

LIMBA GREACĂ VECHIE

Clasa a X-a

Subiectul I

40 de puncte

Traduceți în limba română. Atenție la indicații!

Profeția învierii

Ἦσαν δὲ ἐν τῇ ὁδῷ ἀναβαίνοντες εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ ἦν προάγων αὐτοὺς ὁ Ἰησοῦς, καὶ ἐθαμβοῦντο, οἱ δὲ ἀκολουθοῦντες ἐφοβοῦντο. Καὶ παραλαβὼν πάλιν τοὺς δώδεκα ἤρξατο αὐτοῖς λέγειν τὰ μέλλοντα αὐτῷ συμβαίνειν· ὅτι ἰδοὺ ἀναβαίνομεν εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ ὁ υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ τοῖς γραμματεῦσιν, καὶ κατακρινοῦσιν αὐτὸν θανάτῳ καὶ παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν καὶ ἐμπαίξουσιν αὐτῷ καὶ ἐμπτύσουσιν αὐτῷ καὶ μαστιγώσουσιν αὐτὸν καὶ ἀποκτενοῦσιν, καὶ μετὰ τρεῖς ἡμέρας ἀναστήσεται.

(Evanghelia după Marcu, X, 32-34)

Indicații:

ὅτι – că

ἰδοὺ – interjecție

παραδοθήσεται – va fi dat (indicativ viitor pasiv de la δίδωμι)

κατακρινοῦσιν – indicativ viitor de la κατακρίνω

παραδώσουσιν – indicativ viitor de la παραδίδωμι

ἔθνεσιν – de la ἔθνος

ἐμπαίξουσιν – indicativ viitor de la ἐμπαίζω

ἀποκτενοῦσιν – indicativ viitor de la ἀποκτείνω

ἀναστήσεται – indicativ viitor de la ἀνίστημι

Subiectul II

30 de puncte

Rezolvați următoarele cerințe.

1. Analizați morfologic și sintactic cuvintele îngroșate în textul de la subiectul I: ἐν τῇ ὁδῷ, ἤρξατο, αὐτῷ, συμβαίνειν, τοῖς ἔθνεσιν

15 puncte

2. Identificați în textul de la subiectul I, dacă există.

10 puncte

a) un pronume demonstrativ la cazul acuzativ, plural;

b) un verb la indicativ viitor, persoana a III-a, plural;

c) un circumstanțial de loc în cazul acuzativ;

d) un atribut substantival genitival;

e) un circumstanțial de timp în cazul acuzativ.

N. B. Precizați explicit dacă anumite forme solicitate nu se regăsesc în text!

3. Transcrieți, din textul de la subiectul I, două propoziții paticipiale relative.

5 puncte

Subiectul III

20 de puncte

Traduceți în limba greacă veche. Atenție! Între paranteze, pe lângă cuvintele necunoscute, găsiți și alte indicații.

Și chemându-i (προσκαλέω, folosiți aoristul mediu) pe aceștia, Isus le spune (λέγω): „Nu astfel (οὕτως) este cu (ἐν+D) voi, ci (ἀλλά) cel care vrea (ἐθέλω) să devină (γίγνομαι – folosiți infinitivul prezent) mare (μέγας) între (ἐν+D) voi, va fi servitorul (διάκονος) vostru, și cel care vrea să fie (folosiți infinitivul prezent) primul (πρῶτος) între voi, va fi sclavul (δοῦλος) tuturor (πᾶς).”

(Evanghelia după Marcu, X, 42-44, text adaptat)